

I291.4
3

格 萨 尔 学 刊

甘肃省《格萨尔》工作领导小组办公室
西北民族学院《格萨尔》研究所^编

甘 肃 民 族 出 版 社

目 录

一九九六年第四届《格萨尔》

国际学术讨论会

第四届《格萨尔》国际学术会议组织机构…………… (1)

领 导 讲 话

一九九六年第四届《格萨尔》国际学术讨论会开幕词

…………… 卢克俭(3)

一九九六年第四届《格萨尔》国际学术讨论会祝词…………… 方鹤春(5)

一九九六年第四届《格萨尔》国际学术讨论会欢迎词

…………… 马麒麟(7)

一九九六年第四届《格萨尔》国际学术讨论会闭幕词

…………… 陈绮玲(10)

一九九六年第四届《格萨尔》国际学术讨论会论文提要 …… (11)

格 学 研 究

略论《格萨尔王传》语言艺术的一个侧面…………… 马进武(99)

论佛教文化对格萨尔形象塑造的影响…………… 何天慧(114)

简论《格萨尔》反映的古代军事思想和策略…………… 兰却加(123)

《格萨尔》巫术文化研究…………… 坚赞才让 杨艳丽(142)

简谈史诗形式…………… 岗·坚赞才让(152)

《格萨尔》在裕固族、土族地区

裕固族《格萨尔》片段…………… 钟福祖 王兴先(170)

土族《格萨尔》中的降魔故事梗概…………… 王国明(229)

《格萨尔》翻译

论《格萨尔》的翻译…………… 何天慧(233)

格 学 书 窗

郑重推荐《格萨尔文库》…………… 王克勤(241)

雪域奇葩 民族瑰宝

——评介《格萨尔文库》(第一卷和第三卷)

…………… 王振华 赵兰泉(243)

格 学 动 态

国家四部委在京召开全国《格萨(斯)尔》工作总结、表彰大会……………
…………… (246)

西北民族学院《格萨尔》研究所全体研究人员深入黄河源头和阿尼玛卿山区考察…………… (247)

《文库》编纂工作在继续…………… (248)

土族《格萨尔》抢救工作有新进展…………… (248)

研究生的调查报告(摘要)

普米族《格萨尔》的调查报告…………… 曼秀·仁青道吉(249)

云南一些地区流传的《格萨尔》…………… 吉姆措(252)

第四届《格萨(斯)尔》 国际学术会议组织机构 The Organization Structure

一、会议领导小组(The Symposium's Directors Group):

组长(The head): 赵志宏(Zhao Zhihong)

副组长(The vice-head): 石宗源(Shi Zongyuan) 杨作林
(Yang Zuoling) 李膺(Liying) 宋耀禄(Song Yaolu)
马麒麟(Ma Qilin) 朗樱(Langying)

成员(Members): 米力克·阿吉(MiLiKe. aji) 降边嘉措
(Jiangbianjiacuo) 郝苏民(Hao Suming) 王兴先(Wang
Xinxian) 郭卿友(Guo Qinyou) 杨恩洪(Yang Enhong)

二、会议组织委员会(The Organizational Committee of the Symposium):

主任委员 The Director): 马麒麟(Ma Qilin)

委员(Members): 高瑞(Gaorui) 米力克·阿吉(MiLiKe. aji)
降边嘉措(Jiangbianjiacuo) 原新亚(Yuan Xinya) 王兴
先(Wang Xinxian) 杨恩洪(Yang Enhong) 钟福祖
(Zhong Fuzu) 马德山(Ma Deshan)

秘书长(The head secretary): 降边嘉措(Jiangbianjiacuo)

副秘书长(The vice-head secretary): 王兴先(Wang
Xinxian) 杨恩洪(Yang Enhong)

办公室主任(The director of office): 钟福祖(Zhong Fuzu)

副主任(The vice-director of office): 王兴先(Wang
Xinxian) 郭卿友(Guo Qinyou)

策划(Designer): 马德山(Ma Deshan)

三、会议程序委员会(The Symposium Procedural Committee)

名誉主席(The Honorary Chairman): 王沂暖(中国) Wang
Yinuan(China) Walther Heissig(德国 Germany)
贡唐仓·丹贝旺旭(中国) Gongtangcang.
Danbeiwangxu(China)

执行主席(The Acting Chairman): 王兴先(中国) Wang
Xinxian(China)

副主席(The vice - Chairman): 降边嘉措(中国)
Jiangbianjiacuo (China) 丹珠昂奔(中国)
DanZhuangbeng (China) B. Dugarov (俄罗斯
Russia) 郝苏民(中国) Hao Suming (China) 杨恩洪
(中国) Yang Enhong (China) 若松宽(日本
Japan) 齐木道吉(中国) Qiqidaoji (China) 多识
(中国) Duoshi (China) Hildegard Diemberger (奥
地利 Austria) 徐国琼(中国) Xu Guoqun (China)

领导讲话

第四届《格萨尔》国际学术讨论会 开 幕 词

(1996年7月4日)

甘肃省人大常委会主任 卢克俭

各位来宾、女士们、先生们：

大家盼望已久的第四届《格萨尔》国际学讨论会，经过两年多的积极筹备，今天隆重开幕了。

出席本届《格萨尔》国际学术讨论会的有来自德国、奥地利、芬兰、俄罗斯、日本、印度、不丹、蒙古国、新西兰、澳大利亚、美国等国的学者，有来自中国北京、甘肃、西藏、青海、内蒙古、新疆、四川、云南、台湾等省、市、区的学者。出席会议的正式代表70多名。国际国内研究《格萨尔》的主要地区和重要单位，大都有代表出席本届《格萨尔》国际学术讨论会。这次会议，是历届《格萨尔》国际学术讨论会中规模最大的一次会议。会议收到论文100余篇。这些论文比较集中地展示了第三届《格萨尔》国际学术讨论会以来，国际国内在《格萨尔》研究方面取得的重要成果，有些论文具有很高的学术价值。

1993年7月，第三届《格萨尔》国际学术讨论会在内蒙古锡林浩特市召开。三年来，《格萨尔》研究取得了优异绩。据不完全统计，仅中国国内出版的各种《格萨尔》文本及其学术专著就达10多部，发表论文109篇；同时，西藏、青海、甘肃、内蒙古、新疆等省区的《格萨尔》研究机构，还录制了大量的民间艺人演唱录音录像带，为今后的研究工作提供了形象化的素材。

这一时期,最值得注意的是由王兴先先生主编的《格萨尔文库》第一卷第一册和第三卷第一册、由降边嘉措先生撰写的《格萨尔与藏族文化》、杨恩洪女士写的《民间诗神 k 格萨尔艺人研究》、徐国琼先生撰写的《格萨尔考察纪实》、角巴东珠撰写的《格萨尔新探》和赵秉理先生编辑的《格萨尔学集成》第四卷等著作出版。这些著作,有的填补了《格萨尔》研究领域的一些空白;有的为《格萨尔》研究提供了新的材料;有的把《格萨尔》某些方面的研究工作推向了一个新阶段;还有的为《格萨尔》研究提供了新的方法,新的视角,新的思路。与此同时,德国、俄罗斯、蒙古国、印度、日本等国的学者,在《格萨尔》研究方面,也取得了不少新的成果。这些新成果,标志着《格萨尔》研究已进入了一个新的时期。

从多年来的《格萨尔》研究实践看,召开《格萨尔》国际学术讨论会,具有十分重要的意义。《格萨尔》国际学术讨论会每召开一次都要把《格萨尔》研究工作推向一个新阶段。第一二三四届《格萨尔》国际学术讨论会,推动《格萨尔》研究工作向前走了三大步。我们相信,第四届《格萨尔》国际学术讨论会,也一定把《格萨尔》研究工作推向一个新的更高的阶段。因此,为了实现这一目的,我们一定要集中精力开好本届《格萨尔》国际学术讨论会。我真诚地希望,把本届《格萨尔》国际学术讨论会开成一个总结经验的大会,交流成果的大会,维护团结的大会,增进友谊的大会。

本届《格萨尔》国际学术讨论会,由西北民族学院主办,全国《格萨尔》工作领导小组和甘肃省《格萨尔》工作领导小组协办。为了开好这次会议,西北民族学院做了大量的筹备工作,会议工作人员付出了辛勤的劳动。在这里,请允许我代表与会的各位专家学者,向西北民族学院的各级领导,向为本次会议付出辛勤劳动的全体工作人员,表示衷心的感谢。

最后,预祝第四届《格萨尔》国际学术讨论会圆满成功!祝大家万事如意!

第四届《格萨尔》国际学术讨论会

祝 词

(1996年7月4日)

国家民族事务委员会文化宣传司司长 方鹤春

尊敬的主席先生：

各位来宾、女士们、先生们：

第四届《格萨尔》国际学术讨论会今天在这里隆重开幕了。这是英雄史诗《格萨尔》研究领域的一件盛事，也是广大《格萨尔》爱好者关心的一次十分重要的会议，我受中华人民共和国民族事务委员会和司马义·艾买提主任委托，向出席这次会议的国际国内的专家学者，表示热烈的欢迎，向大会表示热烈的祝贺！

中华人民共和国民族事务委员会十分关心本届《格萨尔》国际学术讨论会的召开。司马义·艾买提主任曾多次听取本届学术讨论会筹委会的汇报，并就开好会议作了一系列重要指示，为会议的顺利召开提供了必要的条件。

《格萨尔》是世界上篇幅最长、流传最广、影响最大的英雄史诗。她不仅是藏族人民的文化瑰宝，也是中华文化宝库的重要组成部分。中国政府一贯重视少数民族优秀传统文化的保护和发展，搜集、整理、翻译、研究《格萨尔》，对于弘扬民族文化，促进社会主义精神文明建设，有着十分重要的意义。在座的各位，大家都是长期从事《格萨尔》研究工作的专家学者，你们为向世界介绍这部英雄史诗，宣传中华民族的优秀文化，付出了辛勤劳动，作出了重要贡

献。在此，我谨向大家，并通过你们，向所有《格萨尔》学者，表示亲切的问候和诚挚的谢意。

一切为人类文明作出了贡献的人们，都应为我们所永远铭记。所有在《格萨尔》搜集、整理、翻译研究方面做出贡献的专家学者，中国人民是不会忘记的。

第四届《格萨尔》国际学术讨论会在甘肃省举行，由西北民族学院主办，具有重要的意义。甘肃是一个多民族省份，是《格萨尔》流传的重要地区之一。在《格萨尔》的搜集、整理、出版和研究方面，甘肃省做了大量的工作。1985年，甘肃省成立了《格萨尔》工作领导小组，并拨出专款，对全省《格萨尔》搜集、整理、翻译、研究和出版工作，进行统一规划、统一领导、统一协调，推动了全省《格萨尔》研究工作的深入开展，并取得了一系列引人注目的成果。西北民族学院是国家民委直属高校中，成立最早、教学科研力量比较雄厚的民族高等院校。早在本世纪50年代初期，西北民族学院就开始了《格萨尔》的研究工作。几十年来，西北民族学院不仅在《格萨尔》研究方面取得了大量成果，而且培养了一批有影响的《格萨尔》学者。第四届国际学术讨论会的召开，将对甘肃省和西北民族学院的《格萨尔》研究起积极的推动作用。

最后，预祝第四届《格萨尔》国际学术讨论会圆满成功！祝各位专家学者健康愉快！

第四届《格萨尔》国际学术讨论会 欢 迎 词

(1996年7月4日)

西北民族学院院长 马麒麟

各位领导、各位来宾、女士们、先生们：

第四届《格萨尔》国际学术讨论会，经过两年多的认真筹备，今天隆重开幕了。

首先，我代表本次学术会议筹委会和西北民族学院全体师生员工，向大家表示热烈的欢迎，欢迎大家到美丽的古城兰州来，欢迎大家莅临西北民族学院。

西北民族学院是中国成立最早的民族高等院校。她诞生于1950年8月。在政府和社会各界的关心支持下，经过46年的建设，西北民族学院已发展成为具有文、理、农、医、财经、管理、艺术、体育等学科，18个系(部)56个专业，以大学本科教育为主，具有研究生、本科、大专、中专、预科及成人教育等多层次、多学科的综合性民族高等学府。目前，学校有30多个民族的各类学生6000多人，有教职工1000多人。经过多年的努力，学校教师队伍不断壮大，人员素质不断提高，形成了一支教学与科研相结合的师资队伍。涌现出了一批有影响的水平较高的学术带头人。46年来，学院先后为西北各民族地区及西藏、内蒙古、四川等省区，培养各类专业人才25000多人，被人们誉为“少数民族人才的摇篮”。在科学研究方面，学院取得了一系列可喜的成果。近几年来，完成科研项目90多项，出版专著、译著100多部，荣获国家级、省部级各类科研成果奖120多项。其中一些科研项目在全国一直处于领先地位，一些科研成果和专著填补了相关学科的空白，对国民经济建设起了积极的促进作用。

在英雄史诗《格萨尔》研究方面，我院取得了一定的成绩，引起学术界的普遍关注。我院的《格萨尔》研究始于本世纪50年代初，

早在1954年,我院就组织专人深入甘肃、青海、四川的藏族居住区,对藏族中流传《格萨尔》进行搜集和整理。1957年,由我院著名学者王沂暖先生主持翻译整理的《格萨尔》部分篇章,已公开发表,引起社会各界的高度重视。“文化大革命”期间,我院的《格萨尔》研究进入了一个新时期。1980年,我院西北民族研究所设立《格萨尔》研究室,1994年成立了系级建制的《格萨尔》研究所。40多年来,在《格萨尔》研究方面,我院形成了一个以著名格学家王沂暖、王兴先先生为代表的专家学者群,仅80年代以来,在国内外发表学术论文上百篇,出版专著、译著20余部。近年来,《格萨尔》研究所把主要力量放在编纂《〈格萨尔〉文库》方面。编纂《〈格萨尔〉文库》,是《格萨尔》研究领域的一项奠基工程。这项工作艰难浩繁,对今后的《格萨尔》研究,具有十分重要的意义。经过两年多的努力,文库编纂工作取得了可喜的成果,已出版了藏族《格萨尔》第一册,土族《格萨尔》第一册。特别是土族《格萨尔》第一册,是有史以来第一部用国际音标记音对译、整理、翻译出版的保留土族语言特色的《格萨尔》,从方法论和语言学的角度看,这一工作具有开创性的意义,为《格萨尔》学的建设和发展作出了贡献。

第四届《格萨尔》国际学术讨论会在西北民族学院举行,是对我院各项工作的充分肯定,也是对我院师生员工的极大鞭策和鼓舞。可以预料,通过举办这次国际学术会议,将对我院的教学、科研、管理等各项工作,产生积极的推动作用,将对学校的发展产生积极的影响。

中国古代杰出的教育家孔子说:“有朋自远方来,不亦乐乎?”的确,对大家的光临,我院师生员工无不欢欣鼓舞。这样多的著名专家学者欢聚西北民族学院,是一次非常难得的机会。大家是参加《格萨尔》国际学术会议来的,也是给我们传经送宝来的。我们热忱希望各位专家学者,对我院的各项工作给予指导,同时,把良好的治学方法、治学精神、治学经验留下来,使我院的各项工作登上一个新台阶。

最后,预祝大会圆满成功!祝各位代表身体健康,心情愉快!

第四届《格萨尔》国际学术讨论会 闭 幕 词

(1996年7月4日)

甘肃省人民政府副省长 陈绮玲

各位领导、各位来宾、女士们、先生们：

第四届《格萨尔》国际学术讨论会，今天就要闭幕了。

本届《格萨尔》国际学术会议会期5天，有70位学者在大会上报告了各自的论文，会议还分小组，就一些重要的学术问题进行了热烈、友好、深入的讨论。会议期间，本届学术会议的主办单位西北民族学院，还为大家安排了临夏回族自治州和夏河拉卜楞寺、甘肃佛学院的参观考察，安排了富有民族特色的文艺表演观摩活动，使大家开阔了眼界，增长了见识，加深了对中国民族文化的感性认识。这对于以后的《格萨尔》研究是大有裨益的。

第四届《格萨尔》国际学术会议，是《格萨尔》研究史上一次具有重要意义的会议。会议期间，经过广泛、深入的研讨和交流，与会代表在不少学术问题上达成了共识，取得了一系列重要成果。从总体上看，第四届《格萨尔》国际学术会议是成功的，也很有特色。本届学术会议的主要特点，可以概括为以下几个方面。

一、研究涉及的领域更加宽广。本届学术会议，在深入讨论《格萨尔》的思想性、艺术性和时代背景等问题的同时，有不少论文，围绕《格萨尔》的内容分别探讨了古代部落社会、民族关系、牧业生产、宗教文化、巫术文化、图腾文化、军事艺术、古代婚姻和葬俗等问题，还有相当一部分论文集中探讨了蒙古族《格斯尔》和裕固族、土族、普米族、纳西族、白族《格萨尔》，以及《格萨尔》在其它国家的流传情况，或有关的英雄史诗与《格萨尔》的联系等问题。探讨的问题如此广泛，在过去几届《格萨尔》国际学术会议上是少见的。

二、研究达到了一个新的深度。本届学术会议上的大多数论文，完全摆脱了过去那种对《格萨尔》章部、版本、艺人的一般性介绍和研究，真正把《格萨尔》作为一部民族的百科全书，展开了多层次、多角度、多学科的研究。有的论文，对某些规律性的揭示，达到

了新的深度；有的论文，还提供了独特的学术视角，对大家关注的一些问题，展开了深入独到的分析。这说明，当前国际国内学术界对《格萨尔》的研究，又上了一个新台阶。

三、研究方法更加多样化，有不少论文运用了社会调研的方法、比较研究的方法、统计分析的方法、逻辑推导的方法，以探讨《格萨尔》及其相关问题，提出了不少独到的见解。特别是比较研究方面，学术讨论中涉及面最多，既有《格萨尔》与不同国家民族的传统文化等宏观方面的比较研究，又有《格萨尔》与其他民族史诗、《格萨尔》与其他民族神话等微观方面的比较研究，还有《格萨尔》中不同人物、事件、细节的比较研究。运用多种社会科学研究方法开展对《格萨尔》的研究，有利于《格萨尔》研究工作的深化，研究成果显著。

总之，从本届《格萨尔》国际学术会议所反映的情况来看，“《格萨尔》学”作为一门科学，正在走向成熟。

当然，我们也要看到，在《格萨尔》研究方面，还有很多工作要做。在《格萨尔》整理、翻译和出版方面，还需要大量的投入，既要有资金的投入，又要有人力、物力的投入；对《格萨尔》的理论研究，需要进一步系列化和系统化，要强调协作精神和规模效应，彻底克服即兴的、随意的、零碎的问题研究；在研究方法上要借助更多的新的现代化的研究方法和手段。此外，我们还要看到，虽然《格萨尔》研究专、兼职队伍已经形成，但是，这支队伍还不够宏大，研究人员的素质也有待于进一步提高。希望大家再接再厉，继续努力，争取多出成果，多出人才，把《格萨尔》研究推向一个新的、更高的阶段。

第四届《格萨尔》国际学术会议开得如此圆满成功，是各位专家学者努力的结果，是全体会议工作人员辛勤劳动的结果，也和国家民族事务委员会的支持是分不开的。在此，让我们向国家民族事务委员会、中国社科院、西北民族学院各级领导和全体会议工作人员，表示衷心的感谢！

会议是短暂的，友谊是长存的。希望大家把这次会议的成果带回去，把我们的友谊带回去；希望大家继续勤奋工作，为各国、各民族人民的文化交流，作出更大的贡献。

现在，我宣布：第四届《格萨尔》国际学术会议胜利闭幕！
祝大家归途愉快，一路顺风，万事如意！

论文提要

第四届《格萨尔》国际学术 讨论会论文提要

《格萨尔王传》的四期发展

丹珠昂奔

作为世界上最长的史诗,《格萨尔王传》大体经历了形成、发展、传播、转化四个时期。

1. 形成期。这一时期大约在原始社会末期。其雏形是赛马称王,其特征在于反映“英雄时代”的部落社会和文化,突出了由大鹏、青龙、白狮、红虎、野马、野狼、花鹰、黄熊、野鹿、人熊等十三尊战神保护亦人亦神、威力无比的格萨尔这一“军神”的形象,并使史诗定位于部落战争这一特定的历史阶段。

2. 发展期(或称膨胀期)。这一时期在吐蕃王朝灭亡后的两三个时纪中酝酿成熟,即吸取了统一西藏高原的过程中,吐蕃与周边民族的一些战争背景和内部的部落(联盟)间的斗争成分,出现了像《突厥之役》、《喀且之役》、《岭与门域》、《岭与中华》、《泥婆罗之役》、《勃律之役》、《粟特之役》、《弥药之役》、《阿射之役》、《南诏之役》、《羊同之役》等篇章。尽管《格萨尔王传》并没有将这些战争作同如历史的描述,但这些战争的背景自然地步入史诗,从而使史诗有了膨胀式的扩展,同时在类型结构上起到了固定的作用;在文化上呈现出以原始信仰为基础的本教文化色彩,并折射出佛本斗争等历史文化现象。这一时期可以说是史诗的全面成熟阶段。

3. 传播期。随着《格萨尔王传》的逐步定型,通过上路弘法和

下路弘法的以后藏传佛教诸教派形成,藏传佛教趋于成熟,并以其强大的思想文化力量向周缘地区和民族传播、辐射,《格萨尔王传》也相继传入蒙古、土、撒拉、裕固、纳西等周缘民族和地区之中。这一传播的历史跨度较大,作为一个文化阶段,从传入蒙古等民族的资料看,其始约于元。主要在格鲁派(明)产生以后。

4. 转化期。大约在甘丹颇章政权时期《格萨尔王传》进入转化期,即藏传佛教出现的鼎盛状态,和僧人队伍的骤增等因,藏区出现佛教的全面生活化局面,《格萨尔王传》这一藏民族的瑰宝,也自然地经历了这一洗礼,并且出现了以“chos—sgrung”为代表的佛化的作品。“chos—sgrung”的出现是历史的必然,它符合藏族社会文化发展的基本规律,同时这一形式的出现,也宣告了作为英雄史诗的“格萨尔王传”已进入分化时期。因为,此时的格萨尔不再是(尽管还有不少的传统的说本唱段和创作在民间流传和讲述)“军王”形象,而成了学富五明,通晓经咒,具诸功德的“法王”。

作为民间口头文学,《格萨尔王传》发展的特点基本有四:1)扩展性,即所谓“滚雪球”,越滚越大(增补)。2)变异性。在流传过程中不断得到具体的民间艺人的加工、改造、丰富,自然地出现了同一内容有不同表述和不同容量。“传”往往包含着“变”,本民族中的“传”是这样,外民族中的“传”也是这样。3)多民族性。这是《格萨尔王传》较之其他史诗更为突出的特点。除了藏族的《格萨尔王传》这个根本以外,蒙古等民族的《格萨尔王传》传唱有着相当的区域和规模,作为一独立的艺术形式而存在。4)包容性。《格萨尔王传》不但是某一特定历史阶段文化的反映,由于漫长的历史发展,而且蕴含了藏民族不同历史发展时期的社会、文化等内容,形成“百科全书”特点。

以上诸特点,使《格萨尔王传》显得浩瀚雄伟,色彩斑斓,成为藏民族最有代表性的作品,也成为最能体现藏文化精神的作品。

从血缘关系向地缘关系转化阶段的真实写照

——《格萨尔王传》所反映的古代部落社会简析

扎西东珠

史诗《格萨尔》向人们提供了藏族在其由“童年”向“少年”过渡阶段的种种信息：

- 一、“格萨尔时代”已完成由母权制向父权制的过渡；
- 二、由血缘关系构成了民族部落乃至民族部落联盟；
- 三、“部落联盟会议”从构成到职责体现了“英雄时代”的军事民主制；
- 四、从史诗所表现的格萨尔形象看，他具有部落联盟军事首领的特征，而不是纯粹意义上的“国王”；
- 五、赛马称王，一方面说明“王位”非世袭和透露了部落内权力竞争的激烈状况，另一方面揭示了古代藏族的最高道德原则与心理素质；
- 六、史诗所表现的部落战争，其核心是掠夺财富、争夺美女；
- 七、通过大大小小的战争，“岭国”正在向有别于先前“血缘共同体”的“地缘共同体”转化。

论《格萨尔王传》的历史内涵

多杰卡

本论文着重阐述了在我国广大藏族地区脍炙人口广泛流传的英雄史诗《格萨尔王传》的历史内涵。《格萨尔王传》不仅内容广博，而且结构宏伟。其体裁形式比作家文学更为生动精练。

吐蕃王朝灭亡后，藏区出现了分裂割据的局面，各部落之间发生了征战。黎民百姓渴望一个和平、安定和统一的社会环境。正是